徳之島浅間方言の俚言名詞アクセント資料

OKAMURA, Takahiro / LAWRENC, Wayne / 岡村, 隆博 / ローレンス, ウェイン

(出版者 / Publisher)

法政大学沖縄文化研究所

(雑誌名 / Journal or Publication Title)

琉球の方言

(巻 / Volume)

33

(開始ページ / Start Page)

173

(終了ページ / End Page)

180

(発行年 / Year)

2009-03-31

(URL)

<https://doi.org/10.15002/00012530>

徳之島浅間方言の俚言名詞アクセント資料

ウエイン・ローレンス
岡村隆博

徳之島天城町浅間の方言に関する精密な研究は柴田(1960)以来報告されてきているが、アクセントに関しては上野(1977)が詳しい。上野(1977)は類別語彙表(いわゆる金田一語彙)の名詞、動詞、形容詞の方言対応形を紹介して、アクセント体系を解明した。本稿では、この資料を補充する目的で、類別語彙表にない名詞、また共通語に直接対応する語形がない俚言名詞のアクセント資料を呈する。柴田(1960)、上野(1977;1996)、岡村ほか(2006)および岡村(2007)の先行研究にアクセント付きで掲載の語彙項目は割愛したので、併せてこれらの資料をご参照いただきたい。

ここに提示する浅間方言の資料は上野(1977)の資料と一緒に利用される目的のものであるから、音韻表記もアクセントの表示方式も基本的に上野(1977)に従う。但し、分節音では、その音節頭に声門閉鎖音(?)がないことを示すアポストロフ(‘)は省略する。浅間方言の基本的なアクセント体系は下記のように表せる(上野1977:2)。

	I	II	III	IV
a0	↑○	↑○○	↑○○○	↑○○○○
b0	↓○	↓○/○	↓○○/○	
a1		↑○↓○	↑○↓○○	↑○↓○○○
b1		↓○↑○	↓○↑○↓○	↓○↑○↓○○
a2			↑○○↓○	↑○○↓○○
b2			↓○○↑○	↓○○↑○○
a3				↑○○○↓○
b3				↓○○○↑○

この表の○という記号は音節で、上段のローマ数字は単語内の音節数を表す。aの語形は語頭音節が高く、bは語頭音節が低い音調である。aの後の数字は、語頭音節から数えて高音調がどこまで続くかを示すもので、bの後の数字は、その単語の二音節目から

数えてどの音節が高いかを示すものであるが、a0 は単語全体が高く、b0 は語末音節が重音節で、その末尾拍のみが高いことを意味する。なお、ごく少数の例外（感嘆詞やいくつかの外来語）を除いて、句レベルでは浅間方言のすべての語形に少なくとも一つの重音節がなければならず（上野 1977:1）、a1 の語形の場合は語頭音節は重音節に限られるようである。

本稿の方言資料は、上記の先行研究と同様、すべて執筆者の一人、岡村隆博（1936 年 ^{たかひろ}生まれ）の個人語資料である。

人間の体

judëe (II a0) 骨格;	tihanzïiki (IV b2) 手に施された刺青;
koobi (II b1) 髑髏;	tiqsja (II b1) 手足;
makii (II a0) 旋毛 (<額>も);	timaisjaamai (IV a3) 手足を使って
ʔagii (II a0) 口の奥の方(<魚の鰓>も);	喜びを表すこと;
kasiigui (III a2) 痰;	sjaabira (III a1) 足の裏;
niqkun (II b0) にきび;	ʔagiqsja (III b2) 爪先立ち;
sjeëbuni (III a1) 肋骨;	Cinsja (II a1) 膝;
gamakuu (III b0) 背中の方;	kunbaa (II b0) ふくら脛;
jukuubara (IV a2) 横腹;	kunbagai (II b2) こむら返り;
sjaabara (III a1) 下腹部;	hudui (II b0) 傷跡の禿;
hii (I a0), hoota (II b1), hooma (II a1)	kugucii (III b0) 癩癩;
女陰;	kusjaaburui (IV b3) フィラリア症;
maraa (II b0) 男性陰部;	ʔasjibuu (III b0) 汗疹;
hugui (II a0) 陰囊;	nicii (II b0) 熱;
Kuugi (II b1) 陰毛;	ʔinbëe (II b0) ものもらい;
ʔjaa (I a0) 胎盤;	sjamii (II a0) 疥癬;
ʔatuzjan (III b0) 後産;	huusjoo (II a0) 疱瘡;
sibai (II b0) 小便;	nibuutu (III b2) 腫れ物;
juuni (II a1) リンパ腺;	ʔubëe (II a0) 化膿;
sikii (II a0) 肩の筋;	gahuu (II b0) 瘤;
kainaa (II b0) 肩から肘の間;	sinmamii (III b2) 肉刺;
ticikun (III b0), koosja (II b1) 握り拳;	

人間関係

sikii (II a0) 血筋;	sjaniikei (III a2) 独身男性;
Cjusiiiki (III a2) 一族;	haroozi (III b2) 親戚;
iiri (II a1) 女から見た兄弟;	guu (I b0) 仲間;
unai (II a0) 男から見た姉妹;	?aagu (II a1) 仲間になること;
ningoro (III a1) 妾;	

道具など人造物

Cinboo (II b0) 釣竿;	izjai (II b0) 鋤;
Kinjzo (II a1) 大きい天秤;	ugjun(II b0), tugjaa(II b0) 銚(違い不明);
Cikireë (III b0) 小さい天秤;	husjaa (II b0) 箴;
boo (I a0) 棒;	?oodaa (II a0) 畚;
hooki (II b1) 箒;	taruwaa (III b0) 籬;
dampoo (II b0) ランプ;	zizjöö (II b0) 自在鉤;
gandoo (II b0) 灯火具の一種;	?ibiraaku (IV b3) 小さい籠の一種;
kantiira (III b2) 灯火具の一種;	bakkëë (II b0) 浅くて、口の広い籠;
ziimi (II b1) 灯芯;	maagu (II b1) 笊の一種か;
hojaa (II a0) 火屋;	haara (II b1) 穀物をえり分けるために使う、穴が無い篩状の籠;
roosjooku (III b2) 蠟燭;	jui (I a0) 目の粗い篩;
hagaama (III a2) 羽釜;	hui (I a0) 目の細かい篩;
juuki (II b1) 斧;	Kinbui (II a1) 金属網の篩;
garaa (II a0) 柄;	niguu (II b0) 藁縄で編んだ筵;
kazii (II a0) 舵;	kamaagi (III b2) 吠;
kawaara (III b2) 瓦;	toorankuu (III b2) 空の俵;
?unigawaara (V b3) 鬼瓦;	tui (I b0) 桶;
?iqkjaa (II b0) 甕;	?aroo (II a0) 釜 ^{うえ} (蟹獲りに使用);
tanuuki (III a2), kicii (II b0) 垂木 (意味の違い不明);	Ciiga (II a1) 杵;
jugii (II a0) 屋根裏;	Kwanbaku (III a1) 棺桶;
ziiru (II b1) 囲炉裏;	tamajaa (III b0) 高さ1mほどの、社殿の 形をした木製のものです、棺桶を入れて、 四人で担いで墓地まで運んだもの;
incja (II a1) 縁側から降りたところの板;	?ucikwii (III b0) 風呂敷;
guzin (II b0) 牛舎;	
hamoo (II b0) 独楽;	
misigee (III b0) しゃもじ;	

sjakuusi (III b2) おたま;

cjawan (II b0) 碗;

数え方は Cjumi(II a0), Taamai(II a1)...

bun (I a0) 盆;

taakubun (III b2) タバコ盆;

hucikui ~ hucikun (III b0) 懐;

kusiimaki (IV a2) 腰巻;

koo (I a0) 布切れ;

jarigoo (III b0) 襦袢切れ;

maisikjaati (IV b2) おむつ;

動物

hwiitu (II b1) 海豚;

sjabaa (II a0) 鮫;

sikiinu?ju (IV a2) スズメ鯛;

?iraabuci (IV a2) ブダイ;

sjakuuci (III a2) 鯰;

Cikuraa (III b0) 鯰の子;

Kurubiraa (IV b3) クロベラ;

kusjaabi (III b2) ベラ;

jaacja (II b1) カワハギ;

muuru (II b1) ムロアジ;

Cin (I a0) クロダイ;

sjoora (II a1) サワラ;

sjurin (II a0) キビナゴ;

?ainukwaa (III b2) ゴンズイ;

?abaasja (III b2) 針千本;

haranmii (III b2) 魚の卵;

gaciici (III b2) 雲丹;

hooma (II b1), sikiiri (III b2) 海鼠;

sigai (II b0) 蛸 (too (I b0) とも);

kubuusjumi (IV b2) 甲烏賊;

sjai (I b0) スマエビ;

?aman (II b0) ヤドカリ;

gasjöö (II b0) 渡り蟹;

jamasi (III b0) 猪;

kuqkaaru ~ kukwaaru (III b1) あかしょうびん 赤釣魚翁;

kanzjuura (III b2) 翡翠;

?uziraa (III b0) 鶉;

hanasjui (III b0) 目白;

sjuusi (II b1) ひよどり;

kaasjancïku (IV a3) イソヒヨドリ;

Cikuuhu (III b2) 梟;

mincïkuuhu (IV b2) コノハヅク;

Kuina (II b1) 水鶏;

mazjun (II a0) 陸棲蛇類の総称;

maqtëehu (III b2) アカマタ;

?aunuzja (III b2) アオヘビ;

sjaarugwaa (III a0) ハイ、ヒャン;

kwaazjaroo (III b2) ヒメハブ;

garasiubu (V b3) ガラスヒバア;

siruhabuu (IV b3) 白っぽいハブ;

?irabu「?unaa_lgi 海蛇;

tan (I a0) ダニ;

jamatumuusi (V b3) ごきぶり;

?eezjaara (III a2) 蜻蛉

(古くは ?jëzjaara (III a2));

gaata (II b1) ばった;

mukaazja (III b2) 百足;

gigjaasi (III b2), giigja (II b1) 虱の卵;

huuzja (II b1) 蟬の幼虫;

sidiguu (III b0) (蟬・蛇などの) 抜け殻;

macimoosja (IV b3) 毛虫;

Cinmjandëera (IV b2) 蝸牛;

植 物

- maaki (II a1) イヌマキ;
 Kubaa (II a0) びろう;
 gazimaaru (IV b3), Cinba (II a1) 榕樹;
 dingi (II b1) デイゴ;
 ?izjuu (II b0) ひめつばき;
 hoogi (II b1) はまごう;
 tijaaci (III b2) 車輪梅;
 gumangu (III a2) ギーマ;
 ?uusiku (III a1) アコウ;
 sidaara (III a2) ヤブニッケイ;
 sjuuroo (II a0) 棕櫚;
 mizigjaa (III b0) 月桃;
 tubiira (III a2) とべら;
 taakuraa (III b2) 鳳仙花;
 Cibaaha (III b2) ツワブキ;
 Kuigi (II a1) ツルグミ;
 hwiruu (II a0) 大蒜;
 sjasii (II a0) コセンダングサ;
 ii (I a0) イ草;
- gijaa (II b0) 茅;
 ziiki (II b1) 薄 (総称);
 maaziki (III a1) 小さい種の薄;
 tooziiki (III b2) 大きい種の薄;
 burangi (III b2) 薊;
 sibui (II b0) 冬瓜;
 nabiiira (III b2) 糸瓜;
 Cinnun (II b0) 里芋;
 muzii (II b0) 里芋の芋茎;
 uu (I b0) 芭蕉の糸;
 garankwaa (III a0) 筍;
 sibiiri (III a2) 発育不良のために、
 食べられない芋;
 müzimoi (III b2) 海人草;
 kasikjaa (III a0) 海藻の一種;
 hugui (II a0) 柑橘類の表皮内にある房;
 「種」に直接対応すると思われる語形は
 「実」という姓にみられ、sjaani (II a1)
 と発音する;

自 然

- ?agii (II a0) 陸 (稀);
 ?inoo (II b0) 干瀬内の海;
 sjunii (II a0) 海の表面下に隠れていて
 見えない岩;
 jamancüzi (IV b2) 山頂 (Cizii (II a2) 頂);
 kuguu (II a0) 窪み地;
 kuguubatê (IV a2) 窪み地にある畑;
 hanta (II a1) (客観的に見た) 崖;
 hukii (II a0) (崖っぶち上から見た) 崖;
 zin (I b0) 地面、大地;
 siwaari (III a2) 地面の干割れ;
 duruu (II b0) 泥;
- miqtaa (II a0) 水田;
 jubiida (III a2) 深田;
 tinsida (III a1) 天水田;
 manii (II b0), ?unii (II b0) 畝;
 miizju (II b1) 畝間の溝;
 sjakuu (II b0) 山の中の谷間 (谷間の
 ある地名の造語部分にも使われる
 (例えば dën「sjakuu」));
 takii (II a0) 滝;
 juuwa (II b1) 硫黄;
 hudui (II b0) 稲妻 (sikjai (II b0) も);
 kucivkaazji (IV b2) 東風 (kucii (II b0) 東);

junaazi (III b2) どろどろになった
牛舎などの地面;
hunnjaagu (III b2) 石灰岩の細かくなった
物 (敷石にした) ;

nai (I b0) 地震;

時間関係

jaani (II b1) 来年;	ʔuriziŋ (III b0) 春;
juusjai (II b0) 今晚 (joonë (II b0) とも);	ʔurizinguusja (V b3) 春の草;
naacjaa (II b0) 翌日;	ʔurizingwa (IV b3) その年に最初に孵る鶏;
utti (II b0) 一昨日;	inui (II b0) 一周年;
Maaridusi (IV a1) 豊年 (<生まれ年>も);	sjici (II b0) 時節 (歌謡語);
ʔjaasikadusi (V a0) 凶作の年;	ʔuisjikuniici (V b3) 節気;
jakuduusi ~ jakudusi (IV b3) 厄年;	

食べ物関係

Maamun (II a0), Kwaaki (II a1) ご馳走;	muqci (II b0) 餅;
zjui (I b0) 調理;	hucimuqci (IV b3) 蓬餅 ((IV a0) で発音 する話者もいる) ;
tibusii (III b0) 手料理;	kumincii (IV b2) 米粒;
ʔasjii (II b0) 昼食;	namamun (III b0) 火を通してない食べ物;
ʔazi (II a0) 味;	sisii (II b0) 肉;
Cituu (II b0) 食べ物の土産 (<土産一般>は mjaagi (II b1));	ʔwaasi (II a1) 豚肉;
ʔuban (II b0) ご飯 (miisi (II b1) も);	ʔusiisi (III a2) 牛肉;
ʔubagë (III b0) 柔らかいお粥;	tuinumii (III a0) 鶏肉;
kaiban (II b1) お粥;	siruumi (III b2) 脂肉;
sikiiban (III a2) 米粉を炊いたお粥;	haami (II a1) 豚の赤肉;
doosjiban (III b2) 雑炊;	mundanii (III b2) 魚の餌;
ʔoosjaban (III a0) あおさ入りのお粥;	tarimun (III b0) 豚の餌;
kasikii (III b0) 餅米を蒸かしたもの;	taninsjuu (III b2) もろみ;
nanziiki (III b2) お焦げ;	

抽象概念

ʔuusji (II a1) 安堵;	gun (I b0) 恩;
--------------------	---------------

muningi (Ⅲ b2) 嘘;
 wataagusi (Ⅳ a2) 公金横領;
 tatai (Ⅱ b0) 怒り;
 ʔikjai (Ⅱ a0) 子供が喜びを全身で表すこと;
 nusjari (Ⅲ a0) 幸運に恵まれたこと;
 kusji (Ⅱ a0) 癖;
 jakuu (Ⅱ b0) 厄;
 gwan (Ⅰ b0) 祈願;
 mabui (Ⅱ b0) 魂;
 maziġëë (Ⅲ b0), baqpëë (Ⅱ b0) 間違い;
 gaa (Ⅰ b0) 力;
 tunzjaaku (Ⅲ b2) けじめ、めりはり;
 ʔujawanzjoi (Ⅳ b3) 親の扶養をすること;

ikuu (Ⅱ b0) 欲;
 ikuzjinmun (Ⅳ b3) 欲深い人;
 buu (Ⅰ b0) 賦役;
 juiwaaku (Ⅲ b2) 共同作業;
 taawakuu (Ⅲ b2) 田んぼでの共同作業;
 hatëwaaku (Ⅳ b3) 畑での共同作業;
 mjaawaku (Ⅲ a1) 公的な共同作業
 (例えば、道普請);
 tinwaku (Ⅲ a1) かえりのない共同作業
 (例えば、未亡人のための);
 haidaaci (Ⅲ b2) 配達;
 tanko (Ⅱ a1) 向かい側;

その他

hwingo (Ⅱ a1) 鍋煤;
 guuri (Ⅱ b1) 沈澱物;
 miigin (Ⅱ a1) 新しい服;
 miimun (Ⅱ a1) 新しい物;
 miimun (Ⅱ b0) 雌;
 miidui (Ⅱ b0) 雌鳥;
 miibanaa (Ⅲ b2) 雌花;
 uumun (Ⅱ a1) 雄;
 uudui (Ⅱ a1) 雄鳥;
 uubana (Ⅲ a1) 雄花;
 bui (Ⅰ a0) 棒きれ;
 hwinto (Ⅱ a1) 口答え;
 ʔwaagoo (Ⅱ a0) 宝貝;
 kooʔiiri (Ⅲ b2) 麻醉漁法
 (koo (Ⅰ b0) はその原料);
 tai (Ⅰ b0) 枯れた竹
 (束ねたのが taimaaci (Ⅲ b2) 松明);
 Cjusiruugi (Ⅳ a3) 一尋;

bugin (Ⅱ b0), buginsja (Ⅲ b2) 金持ち;
 jabooisja (Ⅳ a2) 医者的一种
 (<下手な医者>か);
 jaboomun (Ⅲ a2) 乱暴者;
 sjiciʔuqkwimun (Ⅴ b4) 不幸が付きまとう人
 (「節遅れ者」に対応か);
 hanagurëë (Ⅳ b3) 冗談;
 sikjuuma (Ⅲ b2) 初穂祭;
 ʔibiganaasi (Ⅳ b3) 霊石か;
 ʔuqkaa (Ⅱ b0) 負債;
 sjoo (Ⅰ b0) しらふ
 (飲酒後しらふになった時);
 mëërëë「sjagui 夜這い;
 tuugi (Ⅱ b1) お通夜;
 ʔisjuu (Ⅱ a0) 磯漁;
 nabinkuu (Ⅲ b2) 鍋の穴塞ぎ;
 juu (Ⅰ a0) 世;
 Kwaanasi (Ⅲ a0) 出産;

Taasirugi (IV a1) 二尋; juuju (II b1) 関節間の長さ;
ʔaraa (II a0) ご飯に入った砂等の不純物; juumici (III a1) 横道;
kinzimi (III b1) 蹴爪 (kin (I a0) とも);

参考文献

- 井上史雄・篠山晃一・小林隆・大西拓一郎（編） 2001. 『日本列島方言叢書 31 琉球方言考④ 奄美属島』東京：ゆまに書房.
- 上野善道 1977. 「徳之島浅間方言のアクセント (1)」岩手国語学会論集刊行会（編）『小松代融一教授退職・嶋 稔教授退官記念 国語学論集』188-220 (1-33). [井上他 (2001) に再録]
- 上野善道 1996. 「名瀬市芦花部・有良方言の名詞のアクセント体系」『東京大学言語学論集』15.3-68.
- 岡村隆博・沢木幹栄・中島由美・福嶋秩子・菊池聡 2006. 『徳之島方言二千文辞典』信州大学人文学部.
- 岡村隆博 2007. 『奄美方言 カナ文字での書き方』鹿児島：南方新社.
- 柴田 武 1960. 「徳之島方言の音韻」『国語学』41.14-27.